

活尸 之死

〔日本〕

山口雅也

娄美莲 译

凤凰出版传媒集团
译林出版社

活尸 之死

〔日本〕

山口雅也

娄美莲 译

凤凰出版传媒集团
译林出版社



被杀死的竟然是尸体!!! 僵尸横行的世界， 谁是活人……

在一个名叫“墓碑村”的偏远村落，
经营墓园的巴雷库恩家族大家长史迈利病重之际，

找回了流落在外的孙子葛林。

在家族众人对遗产虎视眈眈之际，葛林中毒身亡！

接着，奇异的事情发生了——

葛林没有心跳、血液循环停止，

但是意识清晰，行动自如，与活人无异！

葛林怀疑自己的死与遗产之争有关，

他利用遗体防腐术，伪装成活人，

企图找出杀害自己的凶手，却发现：

每个人都隐藏着不为人知的秘密，

而且，墓园的活死人不止他一个……

超越东野圭吾《放学后》、岛田庄司《占星术杀人魔法》、京极夏彦《姑获鸟之夏》

荣获本格推理作家协会1975-1994年百大本格推理小说第一名！

ISBN 978-7-5447-1643-7

定价：30.00元

ISBN 978-7-5447-1643-7



9 787544 716437

活尸 之 死

〔日本〕
山口雅也
安美莲译

图书在版编目（CIP）数据

活尸之死 / (日) 山口雅也著；娄美莲译. — 南京：
译林出版社，2011.4
（乐读文库）
ISBN 978-7-5447-1643-7

I. ①活… II. ①山… ②娄… III. ①推理小说—日
本—现代 IV. ①I313.45

中国版本图书馆CIP数据核字（2011）第010037号

IKERUSHIKABANE NO SHI (DEATH OF THE LIVING DEAD) by Masaya Yamaguchi
Copyright © 1989 Masaya Yamaguchi
All rights reserved.
Original Japanese edition published in 1989 by TOKYO SOGENSHA Co., Ltd.
Simplified Chinese Character translation rights arranged with TOKYO SOGENSHA Co., Ltd.
through Owls Agency Inc., Tokyo.
Simplified Chinese edition copyright © 2011 by Yilin Press

著作权合同登记 图字：10-2010-484号

书 名 活尸之死
作 者 [日本] 山口雅也
译 者 娄美莲
责任编辑 陆元昶
特约编辑 陈孟姝 钟孟育 刘玉梅
原文出版 东京创元社，1989
出版发行 凤凰出版传媒集团
译林出版社（南京市湖南路1号 210009）
电子邮箱 yilin@yilin.com
网 址 <http://www.yilin.com>
集团网址 凤凰出版传媒网<http://www.ppm.cn>
印 刷 北京诚信伟业印刷有限公司
开 本 890 × 1280毫米 1/32
印 张 13.5
字 数 255千
版 次 2011年4月第1版 2011年4月第1次印刷
标准书号 ISBN 978-7-5447-1643-7
定 价 30.00元
译林版图书若有印装错误可向承印厂调换

目 录

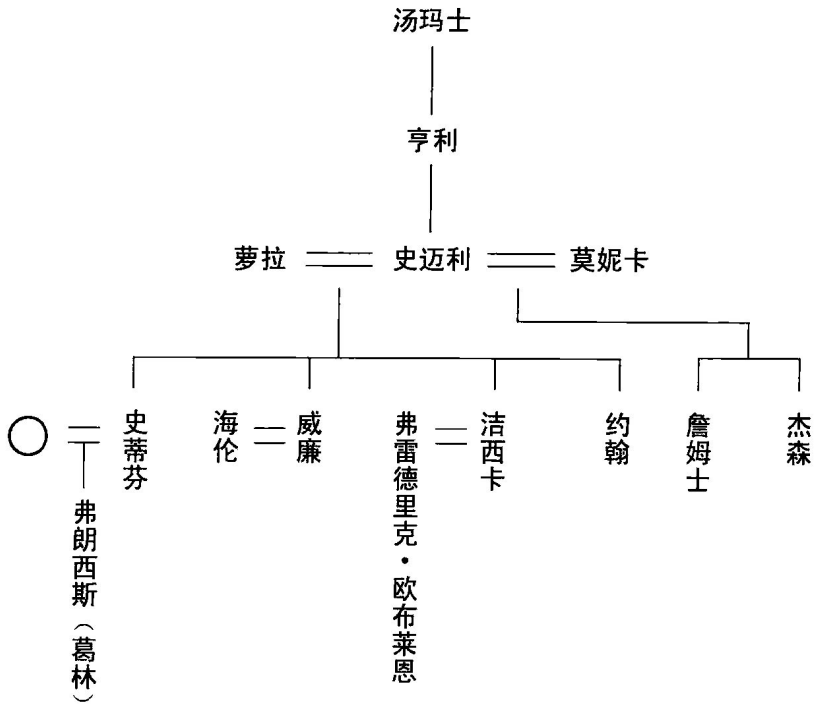
序章	死人跑哪里去了？	010
第一部	虽生犹死	014
第一章	粉红色的灵车	016
第二章	行经死荫幽谷的人回来了	027
第三章	墓碑村的殡仪馆一家人	037
第四章	微笑墓园的微笑	047
第五章	家族会议	057
第六章	墓园改建计划	067
第七章	横冲直撞的棺材列车	078
第八章	红茶与固执	090
第九章	主角死了，戏要怎么演下去？	106
第十章	十字路口与愚者之毒	116
第十一章	多事之秋、恼人之秋	130
第十二章	被驯服的死	146
第十三章	“约翰·巴雷库恩非死不可”	159
第十四章	有趣的遗体处理程序	170
第十五章	“黄金寝宫”	179
第十六章	最后的晚餐	188
第十七章	运动、消遣与侦查	199
第十八章	“约翰·巴雷库恩一定会活过来”	212

第二部	虽死犹生	224
第十九章	深夜的灵车竞赛	226
第二十章	录像带的陷阱	240
第二十一章	是生还是死?	250
第二十二章	消失的法林顿先生	263
第二十三章	警官自掘坟墓	274
第二十四章	以死恐吓	286
第二十五章	柴郡的冒险	301
第二十六章	阁楼房间里的往事	316
第二十七章	抬错棺事件	332
第二十八章	不可亵渎坟墓	348
第二十九章	崔西警官的精彩小结局	362
第三十章	死者的说法	376
第三十一章	葛林的话	389
第三十二章	活尸之死	408
尾声	灵车开往哪里去?	424

登场人物

- 史迈利·巴雷库恩：微笑墓园的主人
- 莫妮卡：史迈利的妻子
- 约翰：史迈利的儿子（萝拉所生）
- 威廉：史迈利的儿子（萝拉所生）
- 海伦：威廉的妻子
- 詹姆士：史迈利的儿子（莫妮卡所生，双胞胎）
- 杰森：史迈利的儿子（莫妮卡所生，双胞胎）
- 弗朗西斯（葛林）：史迈利的孙子
- 洁西卡·欧布莱恩：史迈利的女儿
- 弗雷德里克：洁西卡的丈夫
- 法兰克·欧布莱恩：墓碑村的不动产商人
- 文森·哈斯：微笑墓园顾问、死亡学博士
- 伊莎贝拉·希姆库斯：约翰的情妇
- 莎嘉（柴郡）：伊莎贝拉的女儿
- 安德烈·哈定：律师
- 马利阿诺神父：微笑墓园的天主教祭司
- 南贺平次：土地开发者、葬仪评论家
- 沃特斯：微笑墓园的员工
- 艾汀：微笑墓园的员工
- 庞西亚：微笑墓园的员工
- 克鲁斯：微笑墓园的员工
- 诺曼：掘墓工人
- 玛莎：巴雷库恩家的厨娘
- 比尔：十字路口咖啡馆的老板
- 加斯：墓碑村的不良少年
- 吉姆·费尔德：广告商
- 休伯特·法林顿：德州的富豪
- 彼得·路易斯：休伯特的秘书
- 派屈克·杭特：影视杂志的专栏作家
- 史都华·柯林斯：临床心理医师
- 李察·崔西：大理石镇警局的警官
- 查理·福克斯：刑警
- 卡拉汉：刑警
- 罗培兹：刑警

巴雷库恩家族人物表



序章

死人跑哪里去了？

“人是你杀的吧？安捷尔太太？”纳维尔警官环顾血迹斑斑的房间，极其冷漠地说道。

站在房间角落的胖女人用手拨开额头上被汗水濡湿的头发，开始用夹杂着西班牙语的破英文大声抗议。显得有点不耐烦的警官任凭她嘶吼完后，随即指着躺在脏污地板上的尸体，再度开口说道：

“我早就看出来是你把你老公的脑袋劈成了两半！”警官的语气一点都不慎重也不客气。

——跟这种女人不需要讲什么仁义道德，该怎么办就怎么办。警官偷偷在心里啧了一声。眼前正在撒野的女人是最近流窜到此区的中美洲移民，而且她还是里头最坏的一个。就算打赌也无妨，如果这家伙不是凶手的话，尸体肯定会爬起来，光着脚逃出去。

“你听好，别想在我面前卖弄你的小聪明。窗边水槽内的那只沙漏，以及被涂了番茄酱的小丑人偶，确实让你的不在场证明得以成立。不过呢，我在火炉的角落发现了被扔掉的枯萎仙人掌。那东西破解了你的诡计，是你犯下杀人罪行的重要证据……”

警官一边喋喋不休，一边自我陶醉。“没想到这么快就搞定了。杀死老公的是老婆，杀死老婆的是老公，这规则通常都不会错。只不过这次的案件有点棘手，移民女人想了一大堆不入流的花招。幸亏本警官拥有高人一等的推理能力，否则这案子肯定破不了……”

警官充满自信，一脸得意，就在他要把事件真相讲完的时候，鲁宾逊小队长在门口现身了。

“警官，确实找到了，塞在卧室的橱柜里。”小队长边说边递上一把斧头。那斧头虽小却十分锋利。果不其然，刀刃的部分沾着已经



变黑的血迹。

警官满意地点了点头，朝背后平躺着的尸体瞥了一眼。

——可怜的男主人，那颗白发苍苍的头就是被这把斧头劈开的吧？他是不知道他们夫妻吵得有多凶啦！不过，弄成这样，以后也没有办法再抱怨鸡烤得不熟了把？

尸体好像有话要说般，嘴唇轻轻动了一下。

警官讶异地眨了眨眼睛，再度凝视起尸体。

——刚刚，尸体的嘴唇好像动了一下……是我眼花了吗？法医不是已经判定被害人的死亡时间就在一两个小时以前吗？被害人的头被斧头劈开，当场毙命。这应该是千真万确的事实啊！

警官盯着尸体看了良久，不过，它好像再也没动了。尸体那苦闷而歪斜的嘴唇，让窗外斜射进来的午后阳光一照，仿佛在做日光浴的蜥蜴一般完全静止不动。警官不禁在心里苦笑道：我说嘛！尸体终究只是尸体，还能怎样？刚才要不是我眼花了，就是尸体开始僵硬了。没错，肯定是尸体开始变僵硬了。不是说肌肉的僵硬会从脸颊和下巴一带开始吗？

警官紧紧抓住这个想法后，暂时比较安心了。他转过身面向那个女人。

“太太，连凶器也找到了，因此要请你跟我去一趟警局。接下来，我将宣读你被赋予的权利，请仔细听……”

原想照本宣科把法律条文念一遍的警官突然没了声音，因为他注意到对方根本就没在听他讲话。女人的视线越过警官，聚焦在他的背后，睁得大大的眼睛露出惊恐之色，嘴唇的形状就好像被人硬塞了个O形的字母饼干。

警官的心脏突然收紧了，从腰间窜起一股恶心的感觉。记得在他

还穿着开裆裤时，经过墓地的时候总会有类似的特殊感觉。

内心深处，被唤醒的童年记忆正向他发出十万火急的警告。

千万不要回头看！只要你不回头，就不会受到伤害……

然而，警官的头却违反了他的意志——就好像被上紧发条的木偶，他的头开始慢慢地往后转。就这样，横躺在地板上的物体映入了他的眼帘。

尸体的上半身坐了起来。

死者看向他们这边，那样子就好像睡过头的人突然被闹钟吵醒一样，正匆匆起床。挂在他脸上的同样也是一副刚醒来的茫然表情——不知道自己此刻是身在梦中还是在现实世界里。只不过，他额头上碍眼的伤疤却让他的表情显得十分突兀。那伤口是让斧头劈出来的，被窗外射进来的阳光一照，就好像暂时停止喷发岩浆的火山口，呈现出微妙、甚至可以说是美丽的阴影。

那道伤痕清楚地说明了一切。男子刚刚去过的地方不是甜蜜的梦中世界，而是未知的阴曹地府……

警官就好像被恐怖和惊愕紧紧抓住双手的死囚一般，吓得整个人缩成一团，无法动弹。死者的老婆、还有站在门口的小队长也都大气不敢吭一声。静止不动的活人和开始动作的死人——奇妙的事发生了，在这个房间里，活人和死人的立场好像对调过来了。

死人将头转向活人这边，张开原本就歪斜扭曲的嘴。几秒钟过去了，从他的喉咙深处总算发出像是硬挤出来的沙哑声音：

“我、我已经死了吗……”

房间里的人，任谁都无法回答这个问题。警官虽然害怕，却也知道死者的视线正越过自己，望着妻子。这对夫妻都没把我放在眼里——警官呆呆地想着。死者一边盯着妻子看，一边惊讶地问道：

“是你杀了我吗……”



女人的神经终于承受不住了。她没有尖叫，却发出宛如野兽般的喘息声，然后她开始往后退。

然而，接下来的发展更出人意料。死者竟然也跟女人一样，开始往后退。警官在死者的混浊眼珠里看到不亚于自己这伙人的惶恐之色，觉得很惊讶。死者好像很怕杀死自己的凶手！死者一直退，退到窗边，语带无奈地呻吟道：“不、不要。我不想……再被杀一次！”

在警官还没弄清楚这句话的意思之前，死者已经转过身，一头往窗子撞去。玻璃破碎的声音传遍整个房间，只能眼睁睁看着事情发生的活人们被那巨大的声响吓得浑身发抖。

由于事出突然，房间里的人谁都不敢出声，只是呆呆地站着。后来警官之所以回过神来，是因为被嵌在断裂窗框里的最后一片玻璃掉落到地板上的声音给惊醒了。警官急忙冲到窗边，从坏掉的窗户探出头去，正好看到死者在对面人行道上狂奔的背影。它的身体似乎不太听使唤，步履显得有点蹒跚，不过就一个死人而言，这样的运动力算是很惊人的了。

目送着死者渐渐缩小的背影，警官不自觉地呢喃道：“原来死人真的会光着脚跑出去呀……”

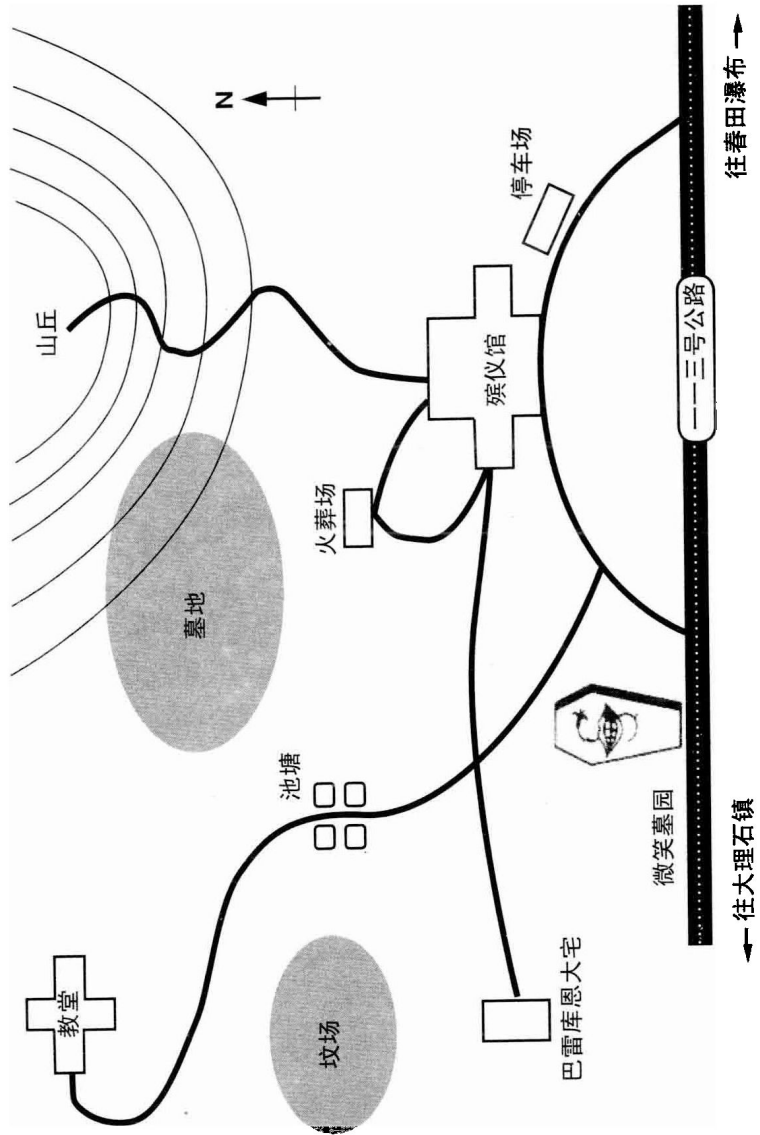
窗户底下突然又冒出一颗死人头。

警官大叫一声，像弹簧一样用力地跳开。出现在坏掉窗户外的是—张苍白、满是皱纹的脸，那张脸一边环顾室内，一边嘻嘻笑道：“啧啧，这次的战况好像也很惨烈呢！安捷尔太太。”

窗外的不是死人，而是隔壁喜欢探人隐私的老太太。老太太一副了然于胸的神情，对女人使了个眼色，然后如此说道：“夫妻吵架也该有个分寸啊！你家老公还好吧？我看到他的脸苍白得像死人一样，逃了出去……”

第一部

虽生
犹死



第一章

粉红色的灵车

“……然后……（听不清楚）……的时候，
他在约翰·列侬的耳边不断呢喃着：
‘我知道死亡是怎么一回事’……”

——温斯顿·欧普奇博士（接受WMQC电台访问时说道）

1

载着棺材的粉红色老式庞蒂亚克灵车，以惊人的速度向北飞驰而去。

这里是新英格兰^①的偏远乡村。在枫红的季节，满是金黄色糖枫树的丘陵上，采集树液制造枫糖浆的工作正如火如荼地开展着；酪农们专心照料着准备在“东北王国秋季落叶节”上展出的漂亮乳牛与体型虽小却精悍的摩根马。

粉红色的灵车无视如此充满秋意的风光，只顾往前冲——这奇妙的组合要是让隐居田野的过气老嬉皮看到了，肯定会一边搔着花白的长发，一边惊叫道：难道我还没从六十年代的嗑药噩梦中醒过来吗？因为这里是乡下，所以这辆灵车才会特别醒目——并不是那么回事！就连平常坐地铁、已经看惯墙上怪异涂鸦的纽约客，在两三天前目睹粉红色的灵车从第五大道经过时，也吓破了胆。

^① 美国东北部地区的六州称为新英格兰，包括缅因州、新罕布什尔州、佛蒙特州、罗德岛州、康涅狄格州、马萨诸塞州。

